

Y. *Fünzigste Woche* (16.—22. März)

50. *Es spricht zum Menschen-Ich
Sich machtvoll offenbarend
Und seines Wesens Kräfte lösend,
Des Weltendaseins Werdelust:
In dich mein Leben tragend
Aus seinem Zauberbanne
Erreiche ich mein wahres Ziel.*

GA 40 1912-13 | 1918-19
X Zweite März-Woche (1913: 16. - 22. März)

50 Es spricht zum Menschen-Ich,
Sich machtvoll offenbarend
Und seines Wesens Kräfte lösend,
Des Weltendaseins Werdelust:
In dich mein Leben tragend
Aus seinem Zauberbanne | Zauberbanne
Erreiche ich mein wahres Ziel.

GA 40a *Y. Fünzigste Woche. (16. März - 22. März)*
50. *Es spricht zum Menschen-Ich
Sich machtvoll offenbarend
Und seines Wesens Kräfte lösend
Des Weltendaseins Werdelust:
In dich mein Leben tragend
Aus seinem Zauberbanne
Erreiche
erfülle ich mein wahres Ziel.*

Alla Nolli maniera

da oo 40 [50/52]

RUDOLF STEINER

CALENDARIO DELL'ANIMA
ANTROPOSOFICO

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 50

Y. Cinquantesima settimana (16. Marzo - 22. Marzo)

All'io dell'uomo parla,
possente rivelandosi
e dell'essere suo sciogliendo forze,
gioiosamente il cosmo in divenire:
trasportando entro te la vita mia
dal magico suo regno
la vera meta attingo.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

La gioia del divenire dell'esistenza cosmica parla all'io
umano rivelando sé stessa possentemente e sciogliendo le sue
proprie forze: trasferendo in te la vita mia, io raggiungo, fuori
dalla magia del suo incantesimo, la mia vera mèta.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Si rivolge all'io umano
sovraneamente manifestandosi
e liberando le forze dell'essere suo,
la gioia fattiva dell'essere cosmico:
in te portando la vita mia
fuori dal suo magico esilio,
io raggiungo la mia vera meta.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Parla all'io-umano,
Potente manifestandosi
E forze del suo essere sciogliendo,
La gioia del divenire della vita universale:
In te portando la mia vita
Dal suo magico potere,
Raggiungo la mia vera meta.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

All'io dell'uomo parla,
possente rivelandosi
e dell'esser suo sciogliendo forze,
gioiosamente il cosmo in divenire:
trasportando entro te la vita mia
dal magico suo regno,
la vera mèta io attingo.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Divenire universale

La gioia del divenire universale
manifestandosi con potenza
e liberando le forze del suo essere
parla all'io dell'uomo:
portando in te la mia vita
dal suo magico incanto
raggiungo la mia vera meta.

Maestro Claudio Gregorat

Parla all'io dell'uomo la gioia del divenire dell'esistenza
cosmica rivelandosi possentemente e liberando forze dal suo
essere "Portando in te la mia vita, dal suo magico regno,
raggiungo la mia vera meta".

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Parla all'io dell'uomo,
Potentemente rivelandosi
E sciogliendo le forze del suo essere,
La voglia di divenire dell'esistenza del mondo:
Portando in te la mia vita
Dal suo incantesimo
Raggiungo la mia vera mèta.

Kaspar Appenzeller